

## **... 1. (geringfügige) Änderung des Curriculums für den Universitätslehrgang Dolmetschen für Gerichte und Behörden**

Der Senat hat in seiner Sitzung am **##.##.2016** die von der gemäß § 25 Abs 8 Z 3 und Abs 10 des Universitätsgesetzes 2002 eingerichteten entscheidungsbefugten Curricularkommission am **##.##.2016** beschlossene 1. (geringfügige) Änderung des Universitätslehrganges Dolmetschen für Gerichte und Behörden, veröffentlicht am 30.06.2016 im Mitteilungsblatt der Universität Wien, 44. Stück, Nr. 313, in der nachfolgenden Fassung genehmigt.

Rechtsgrundlagen für diesen Beschluss sind das Universitätsgesetz 2002 und der Studienrechtliche Teil der Satzung der Universität Wien in der jeweils geltenden Fassung.

### **(1) 4 Umfang und Dauer**

*lautet nunmehr:*

„Der gesamte Arbeitsaufwand für den Universitätslehrgang „Dolmetschen für Gerichte und Behörden“ umfasst 60 ECTS-Punkte. Dies entspricht Vollzeit einer vorgesehenen Studiendauer von 2 Semestern. Für berufstätige Studierende befindet sich im Anhang ein Modell für den Studienverlauf.“

### **(2) Anhang**

*lautet nunmehr:*

„Empfohlener Pfad durch das Studium – Variante Vollzeit

| <b>1. Semester</b> |  | <b>22 ECTS</b> |
|--------------------|--|----------------|
|                    | VO Einführung ins Dolmetschen und Übersetzen                             | 2 ECTS         |
|                    | VO Gerichts- und Verwaltungsorganisation                                 | 2 ECTS         |
|                    | VO Recherche und Terminologiearbeit                                      | 2 ECTS         |
|                    | UE Basiskompetenz Dolmetschen  | 4 ECTS         |
|                    | UE Basiskompetenz Übersetzen   | 4 ECTS         |
|                    | UE Translationsrelevante Textproduktion (ausgewählte Fachbereiche)       | 4 ECTS         |
|                    | UE Textproduktion für institutionellen Bedarf (ausgewählte Fachbereiche) | 4 ECTS         |

| <b>2. Semester</b> |   | <b>28 ECTS</b> |
|--------------------|---|----------------|
|                    |   |                |
|                    | UE Dolmetschen in Asylverfahren 1                             | 4 ECTS         |
|                    | UE Dolmetschen in polizeilichen und gerichtlichen Verfahren 1 | 4 ECTS         |
|                    | UE Dolmetschen im Gesundheits- und Bildungswesen 1            | 2 ECTS         |
|                    | UE Institutionelles Übersetzen 1                              | 4 ECTS         |

|  |   |        |
|--|---|--------|
|  | UE Institutionelles Übersetzen 2                                  | 4 ECTS |
|  | UE Dolmetschen in Asylverfahren 2                                 | 4 ECTS |
|  | UE Dolmetschen in polizeilichen und gerichtlichen Verfahren 2     | 4 ECTS |
|  | UE Dolmetschen im Gesundheits- und Bildungswesen 2                | 2 ECTS |
|  | Absolvierung eines Praktikums                                     | 8 ECTS |
|  | Mündliche Abschlussprüfung: Dolmetschen im gewählten Sprachenpaar | 1 ECTS |
|  | Schriftliche Abschlussprüfung: Fachtextübersetzung ins Deutsche   | 1 ECTS |

### Empfohlener Pfad durch das Studium – Variante Teilzeit

|                    |  |                |
|--------------------|--|----------------|
| <b>1. Semester</b> |  | <b>20 ECTS</b> |
|                    | VO Einführung ins Dolmetschen und Übersetzen                             | 2 ECTS         |
|                    | VO Gerichts- und Verwaltungsorganisation                                 | 2 ECTS         |
|                    | UE Basiskompetenz Dolmetschen  | 4 ECTS         |
|                    | UE Basiskompetenz Übersetzen   | 4 ECTS         |
|                    | UE Translationsrelevante Textproduktion (ausgewählte Fachbereiche)       | 4 ECTS         |
|                    | UE Textproduktion für institutionellen Bedarf (ausgewählte Fachbereiche) | 4 ECTS         |

|                    |   |                |
|--------------------|---|----------------|
| <b>2. Semester</b> |   | <b>20 ECTS</b> |
|                    | VO Recherche und Terminologearbeit                            | 2 ECTS         |
|                    | UE Dolmetschen in Asylverfahren 1                             | 4 ECTS         |
|                    | UE Dolmetschen in polizeilichen und gerichtlichen Verfahren 1 | 4 ECTS         |
|                    | UE Dolmetschen im Gesundheits- und Bildungswesen 1            | 2 ECTS         |
|                    | UE Institutionelles Übersetzen 1                              | 4 ECTS         |
|                    | UE Institutionelles Übersetzen 2                              | 4 ECTS         |

|                    |                                   |                |
|--------------------|-----------------------------------|----------------|
| <b>3. Semester</b> |                                   | <b>20 ECTS</b> |
|                    | UE Dolmetschen in Asylverfahren 2 | 4 ECTS         |

|  |   |        |
|--|---|--------|
|  | UE Dolmetschen in polizeilichen und gerichtlichen Verfahren 2 | 4 ECTS |
|  | UE Dolmetschen im Gesundheits- und Bildungswesen 2            | 2 ECTS |
|  | Absolvierung eines Praktikum                                  | 8 ECTS |

|  |   |        |
|--|---|--------|
|  | Mündliche Abschlussprüfung: Dolmetschen im gewählten Sprachenpaar | 1 ECTS |
|  | Schriftliche Abschlussprüfung: Fachtextübersetzung ins Deutsche   | 1 ECTS |

### **(3) § 12 Inkrafttreten**

- Dem Text des ersten Absatzes wird „(1)“ vorangestellt.

- Abs 2 wird hinzugefügt:

*„(2) Die Änderungen des Curriculums in der Fassung des Mitteilungsblattes vom xxxx, Nr. xxxx, Stück xxxx, treten mit 1. Oktober 2017 in Kraft.“*

Im Namen des Senats:  
 Der Vorsitzende der Curricular Kommission  
 K r a m m e r